An II. Udin, Joibe 20 Marz 1884 Numar 12

FLOREAN DAL PALAZZ

• AL SALTE FUR LA JOIBE •

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bortolomie

Abonamens par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin.**

GISULFO A FLOREAN

Letere viarte.

Tu, ciar miò Florean, tu ti lementis simpri di miserie. L'ul dì, che no tu stas in zornade, opur no tu us dati lis mans ator. T'insegnarai jo, ce che tu has di fa par vivi di sior cun poce fadie.

Ciate fur un tirepìs che al ziri pe piazze e che al nalmi, cui che varess bisugne di un miar di francs. E il tirepìs lu ciate sicur. Tu par decoro no tu has di figurà, ma lasse, che il tirepìs, a non so, al ritiri la cambial cu la seconde firme. Se ocorarà une firme false, il tirepìs al sa dulà dà dal nas. Intant il tirepìs ritire la cambial e al stabiliss, che dopo tre quatri diis il puar diaul al torni a cioli i bêz. Il puar diaul al ven e il tirepìs al zure, che i veve promitude la some il tal, ma che lu spietave e che al è stat tradit ance lui. Par no mancià di peraule al ha dovut ricori a sior N. N. il qual par fa un plasè al fasè tacà un ciaval e ju a Udin. Zire di cà e zire di là, al ha dovut finalmentri fa une istanze ala Bance e presentà une seconde firme comercial cognossude in citat, a la qual al ha scugnut dà une buine mandule e spietà fin tal indoman par jevà i bêz. Il tirepìs al zure su l'onor so, che tra l'interess a Udin, tra la mandule, tra il ciaval e lis spesis a la locande i son lâs dusinte francs.

Ma culì nol finiss dutt. Il tirepìs al dìs di vè dovut lassà une cuintricambial e incontrà chestis e chestis spesis. In fin dai cons il puar diaul, che al ha firmat par mill francs an tire siscent di restituissi dopo doi mes. Ma doi mes stan pôc a passà. Il sior al ul vè i bêz, il tirepìs va a ciatà il debitor. Chest al pree di vè indulgenze; ma lis cambials no cognossin indulgenzis: o pajà o protest. Pur il tirepìs si mov a compassion e al promett di studiai su. Tal passandoman al torne dal debitor. I dìs che un tal al varess i bêz, ma al compre galete e sè no i dan il vodàgn che i daress la galete, no ju impreste. Il puar diaul, che al ha il lazz al cuel, domande: ce tant? — Vedarai, procurarai di tirà ju. Intant par là plui sicur, si fas sotoscrivi une cambial in blanc. Dopo doi diis s-ciad la cambial vecie; il puar diaul bisugne che al viodi clar. — Mill e quattri cent francs ul ve il sior de galete, e cussì al pajarà lui la cambial ala Bance. Ohimè, o soi finit — No zove, il sior mi fas doman la proteste e jo bisugne che te la fasi a ti. Eco doplis spesis, uscirs, avocaz, sentenziis, astis; altri che quatricent francs; e po il disonor! Il puar diaul devi rindisi. Intant vegnin altris disgraziis. La cambial si rinove par tre mes e si puarte a doi mill francs e po si stabilis l'ultim timp di quatri mes cun doi mill e vot cent francs. In te ultime cambial al figure creditor il tirepìs, e chest cun att notaril al dà in pajament al so principal la cambial stesse. E il principal s'ipoteche e apene s-ciadude, al fas i azz esecutivs e al mande al'aste dodis ciamps e la ciase dal puar diaul e po al compre dutt par quatri mill francs, che apene e bastin a pajà la cambial e lis spesis.

Cussì cun siscent francs tu podaressis, ciar Florean, in dodis mes vodagnà almanco dodis mill francs. No jè gruesse la torte, nol è che il doi mill par cent che in bocon o in bevande capitin a la fin da l'an; ma tant al è mior che nuje. Laressin po mior i afars, se tu ciolêssis par socio Venturin e par tirepìs Baleben. In doi tre agns podaressis fa passà in dite uestre i stabil di almancul *cinquante sis* fameis di contadins e po vendiju cun bon vodagn, senze pericul di là in preson. Al plui si comprometares il tirepìs, ma tu no; tu invece tu laressis in carozze e a la buteghe dugg ti faressin riverenze. Florean, aprofite e impare.

Gisulfo.

An II. Udin, Joibe 20 Marz 1884 Numar 12

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bortolomie

Abonamens par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz -- Udin.**

GISULFO A FLOREAN

Letere viarte.

Tu, ciar miò Florean, tu ti lementis simpri di miserie. L'ul dì, che no tu stas in zornade, opur no tu us dati lis mans ator. T'insegnarai jo, ce che tu has di fa par vivi di sior cun poce fadie.

Ciate fur un tirepìs, che al ziri pe plazze e che al nalmi, cui che varess bisugne di un miar di francs. E il tirepìs lu ciate sicur. Tu par decoro no tu has di figurà, ma lasse, che il tirepìs, a non so, al ritiri la cambial cu la seconde firme. Se ocorarà une firme false, il tirepìs al sa dulà dà dal nas. Intant il tirepìs ritire la cambial e al stabiliss, che dopo tre quatri diis il puar diaul al torni a cioli i bêz. Il puar diaul al ven e il tirepìs al zure, che i veve promitude la some il tal, ma che lu spietave e che al è stat tradit ance lui. Par no manciá di peraule al ha dovut ricori a sior N. N. il qual par fa un plasè al fasè tacà un ciavál e ju a Udin. Zire di cà e zire di là, al ha dovut finalmentri fa une istanze ala Bance e presentà une seconde firme comercial cognossude in citat, a la qual al ha scugnut dà une buine mandule e spietà fin tal indoman par jevà i bêz. Il tirepìs al zure su l'onor so, che tra l'interess a Udin, tra la mandule, tra il ciaval e lis spesis a la locande i son lâs dusinte francs.

Ma culì nol finiss dutt. Il tirepìs al dìs di vè dovut lassà une cuintricambial e incontrà chestis e chestis spesis. In fin dai cons il puar diaul, che al ha firmat par mill francs an tire siscent di restituissi dopo doi mes. Ma doi mes stan pôc a passà. Il sior al ul vè i bêz, il tirepìs va a ciatà il debitor. Chest al pree di vè indulgenze; ma lis cambials no cognossin indulgenzis: o pajà o protest. Pur il tirepìs si mov a compassion e al promett di studiai su. Tal passandoman al torne dal debitor. I dìs che un tal al varess i bêz, ma al compru galete e sè no i dan il vodagn che i daress la galete, no ju impreste. Il puar diaul, che al ha il lazz al cuel, domande: ce tant? — Vedarai, procurarai di tirà ju. Intant par là plui sicur, si fas sotoscrivi une cambial in blanc. Dopo doi diis s-ciad la cambial vecie; il puar diaul bisugne che al viodi clar. — Mill e quattri cent francs ul ve il sior de galete, e cussì al pajarà lui la cambial ala Bance. Ohimè, o soi finit — No zove, il sior mi fas doman la proteste e jo bisugne che te la fasi a ti. Eco doplis spesis, uscirs, avocaz, sentenziis, astis; altri che quatricent francs; e po il disonor! Il puar diaul devi rindisi. Intant vegnin altris disgraziis. La cambial si rinove par tre mes e si puarte a doi mill francs e po si stabilis l'ultim timp di quatri mes cun doi mill e vot cent francs. In te ultime cambial al figure creditor il tirepìs, e chest cun att notaril al dà in pajament al so principal la cambial stesse. E il principal s'ipoteche e apene s-ciadude, al fas i azz esecutivs e al mande al'aste dodis ciamps e la ciase dal puar diaul e po al compre dutt par quatri mill francs, che apene e bastin a pajà la cambial e lis spesis.

Cussì cun siscent francs tu podaressis, ciar Florean, in dodis mes vodagnà almanco dodis mill francs. No jè gruesse la torte, nol è che il doi mill par cent che in bocon o in bevande capitin a la fin da l'an; ma tant al è mior che nuje. Laressin po mior i afars, se tu ciolèssis par socio Venturin e par tirepìs Baleben. In doi tre agns podaressis fa passà in dite uestre i stabii di almancul *cinquante sis* fameis di contadins e po vendiju cun bon vodagn, senze paricul di là in preson. Al plui si comprometares il tirepìs, ma tu no; tu invece tu laressis in carozze e a la buteghe dugg ti faressin riverenze. Florean, aprofite e impare.

Gisulfo.

declarazion d'amor e vie.

Naturalmentri, il plui des voltis, l'amor in dutt chest lavor i jentre come il fant di cope, e i jentre invece il caprici, il plazè di sodisfalu, la vapitat e il vanto di podè là ator sberland ai quatri vins lis lor aventuris amorosis e lis lor vitoris sul sess debul, plui o manco veris.

Saveso ce sodisfazion che jè par chei tai belimbusg a sintì a dì pe citat che han tantis morosis, fantatis e maridadis, che la tal e jere inamorade a muart, al pont di dismenteà i siei doves di buine spose e di buine mari; che la tal altre e jè stade cussì stupide di crodi a lis promessis di matrimoni al pont di vè piardut ce che la femine e ha di plui prezios e di plui irreparabil.

Par chei individuos, vers serpins des fameis, no esist coscienze, no esist rimuars, di vè puartat il disordin, la discordie, la desolazion, la rovine in ciasis che, prime che lor si avicinassin, e gioldevin la pas, la tranquilitat, l'afiet e la stime reciproche.

I baste di podè sodisfâ lis lor ignobilis passions, i baste di podè fa vanto de lor abilitat e des lor vergognosis prodezzis e no si curin di nujaltri.

E saveso parcè che han tan ajar e tante sicurezze, par no dî baldanze, te lor condote. Parcé che tant la sozietat, che o clamarai simpri ipocrite, quant la lezz, no han penis par cheste razze di int, vere peste dal mond. La sozietat i rid su e apene apene qualchidun al dîs che il tal al ha fate une porcade, une infamie e vie discorind; ma e son robis che durin vincequatroris e po dopo buine sere sunadors: cui che ha la spizze al scugne gratassi. La lezz po nance no contemple i delìs di cheste nature e tacitamentri e permett che i laris da l'onor des fameis e fasin il lor infam mistir a plazè dal gobo.

Ma ance par uè la predice e jè abastanze lunge e o mi riservi di tornâ a ciacaraus cun qualchi fatt particolar Joibe che ven. Intant us racomandi di fa Quaresime come che dio comande.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

S. Denel 6 *Marz.*

Vedut e considerat che aghe non d'è, e che la puare int e devi fâ vitis martaris par pes-ciâ un po di fango si diseve di fâ une dimostrazion parcè che chei dal Municipi e provedesin.

Ma qualchi tirepis al va barbotand: Cui sono ches canais che si ciolin il dirit di fa bordel parcè che non d'è aghe tai poz?

Doi puars diaui! Metiu in preson, cun tantis tassis maledetissimis che si pae in chell mud abastanze barbar che nus es fasin pajà, che no si vedi po nance il dirit di reclamà un poce di aghe!

No saressial mior ciar tirepis di meti invece in preson ciars mangions?

Invidin la Zonte pe decime volte a fâ il so dovê e a proviodi par che i contribuens a vevin almanco di vê un poce di aghe di bevi e di lavassi, e di no durmi dal siun eterno.

Doi comunisy.

—

Cividat, 12 *Marz*

Lustrissin benedet.

Lu prei a dai un tiron di orelis a chell tomo che mi fas continuamentri cori a scuedilu par che cene che l'ha divorade in t'un moment uè ving dîs.

Cheste mi par che sedi culumie sporcie.

O tornarai a bati.

Neron.

DOMANDE DI FLOREAN

Lustrissin Bernard Bembo

MARAN.

Che altre dì o jeri impegnat in un afar e no hai podut capì il discors che fasevin doi di Ciarlins culì sula plazze, ma da ches pocis peraulis che o sintivi e disevin dal speziar di Maran, di chinin, di miedi, di muart.

Lu prei, lustrissin, se al sa qualchi ciosse di chell afar a scrivimi subit.

Florean.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Pluitost che ocupasi a fâ semenâ jarbe e flors, d'un sol dì, intor al perpetuo monument del *Re Galantom* no saressial stat un mont mior se i nestris bogns parôns si fossin ciolte invece la brighe di fâ scolpì sul zocul relativ — ah, veramentri zocul! — l'epigrafe comemorative detade *ad hoc* dal Senator Massarani? — Eh buzaris! No isal timp? — Capis.... ma intant... — al ciad il mond, ise vere? — No, no....

par altri: ALTO LA' — dîs il sarlatàn — no vorès, *ce sajo jo?* che si tratàs di qualchi *impediment* al'innesto (*) des letaris cu la piere dal ridet zocul dute plene, puarete, di *venis vericosis!!* La induvinio? la falio? Starin a viodi.

(*) Di no confondìsi cun Sior Innesto.

* * *

Mi scrivin:

« Us hai dit une volte di ches dôs massaris dal centro. Ben, une di ches e jè lade pai trois, e che plui malandrete e jè restade, la qual invidiose di une gnove che no si po dî nissun mal, pulide, insome un bon sest di fantate che ha ocupat il puest di che lade vie, une dì si quistionavin e che malandrete i diseve in ce mud che podeve marciale cussì ben, in une ciarte maniere che cheste e fases ciativis azions. Jo che la sai juste la facende, o dirai che ancèmò no hai viodude cheste gnove massarie pulide, a fassi cocolà sui curidors come che si fas cocolà je, dulà che si sint a buine distenze a s-ciocà bussadis di dio, che mi sintivi a boli il sang ance a mi.

O dirai a cheste malandrete, che prime di pensà mal des altris e pensi a ce che fas che han d'ha avonde. »

* * *

Mi scrivin:

« In contrade Lovarie e jè une sartorie dulà che son quatri mestris e un cinq frutatis dai 16 ai 18 agns. Dunce chestis mestris e dovaressin insegnà il mistir a ches frutatis, invece poc timp fa un zovenot a une di ches i mande une letere su la qual al scriveve di fa l'amor. Cheste fantate e acete la letere e je mostre es mestris che dopo di vele ben ben lete, e han decidut di piciale cun tun spali fur dal balcon. Ogni un che al passave al si fermave a leile. Viars mizdì al passe di che bande chell zovin che al veve scrite la letere, e se no fossin stas i siei compagns che lu han tignut al voleve bastonà lis mestris.

Jo o disares che je ore di finile che chestis mestris e insegnin ches bielis robis e che dovaressin lassà che ognun passi pe so strade e si rangi tai siei afars senze che lor e vevin di intrigasi. Cussì al saress mior par lor e mior ance pes frutatis che no piardaressin timp a fa purcineladis. »

* * *

Ma lafesì ch'o sin ben servìs di barbe e di piruche! Ste matine soi stat fur de Puarte di Puscuell e, tal tornà indaur o hai viodat, anzi amirat, che sfilade di Palazz; fadie particolar di Mestri Zeff *mihi fecelo* e Bastian puartave la concie

Oh, ce belezze!
Oh, ce grandezze!
Ce nobiltat!
Ce dignitat!

E l'architet nol è ancemò cavalir? *Crucifige, crucifige!*

* * *

Isal stat nance un batibùi la setemane passade pai numars dal lott? E son vignus fur dugg chei che il popul al veve cumbinat sul suicidi di chell puar diaul dal Mont! Cussì almanco e diseve la int, e par conseguenze unmontis di vincitis e forin in cheste ocasion.

Jo, se o foss tra i fortunas, o proponarès che a spesis dai vincitors al lott e vegnis mitude, une biele lapide in onor dal muart. Diambar! Al ha ance dirit, parcè che in grazie di lui unmong e incassin dai biei centenars di francs.

* * *

O ricev e o publichi:

« Un frutat al va a cioli aghe cun t'un cialdir tal pozz di borg d'Olee pai lavorens dulà che al è come garzon. E ul sfortune che il cialdir i coli tal pozz. Chest frutat nol saveve come fa par ricuperà il cialdir, e al lô fur de puarte e al ste alì avilit squasi quatr'oris, avind paure di tornà in buteghe senze cialdir. Finalmentri une femine i domande ce che al veve e lui i contà il fatt. Il cialdir lu ha ricuperat l'ustere de tor d'Aquilee e anin là a ciolilu e rispuindè la femine. E cussì il frut e la femine e lerin da l'ustere par cioli il cialdir, ma cheste e disè che par tarife i spietavin 25 centesins, ma che par 14 i al varess dât. Alore il frut al dovè tornâ in buteghe, e un lavorent i ha dât i centesins par contentà l'ustere che mett su des tarifis di gnuv genar. Al merite propit che il publich al sepi chest trucc par savesi regolà. »

PUESTE DI FLOREAN.

M. P. — *Tresesin* — L'impuart di 3 francs par l'inserzion da l'*articul comunicat* al ul pajat anticipat come che Florean al use simpri e cun dugg.

Anonim — *Premarias.* — A vo us ripet chell che o dîs al sior M. P. di Tresesin.

Ai abonâs in aretrat. Florean al invide chesg bogns siei amis a volè metisi in regule cul pajament des asociazions, altrimentri al sarà costrett di sospendi la spedizion dal sfuei.

VINCENZO LUCCARDI, *gerent responsabil.*

Udin, Stamparie Achille Montalban.